

# 松本侑子さんと行く

『大きな森の小さな家』原書  
by Laura Ingalls Wilder, Harper Collins



松本侑子

作家・翻訳家／  
日本ペンクラブ常務理事  
日本初の全文訳  
『赤毛のアン』など多数

# 「大草原の小さな家」の ローラを旅する アメリカツアー



ローラの土地を現地取材した松本侑子さんが、ローラの生涯と作品を解説します。



丸太小屋

**生** 誕地ウィスコンシン州ペビン、『大きな森の小さな家』の舞台へ。ローラが生まれ育った丸太小屋（復元）、ローラ博物館、ペビン湖畔できれいな小石拾い。



土手の家



ローラ・インガルス博物館



プラムクリーク

シシッピ河を渡って西部へ。『プラム・クリークの土手で』とTVドラマの舞台となったミネソタ州ウォルナット・グループ。ローラ・インガルス博物館、土手の家、プラムクリークの散策、父さんが鐘を寄付した教会、野外劇場。ネリー・オルソンゆかりのネリーズ・カフェでランチ。



ローラ紀行を取めた  
『アメリカ・カナダ物語紀行』  
松本侑子著・幻冬舎文庫



**最** 終日はカリフォルニア州ロサンゼルス観光。ハリウッドセレブが暮らすビバリーヒルズ、ハリウッドの劇場チャイニーズシアターで映画俳優の手形見学、高級店が並ぶロデオドライブ散策、美しいヨットハーバーのマリナー・デル・レイなど。



ローラ博物館



自宅



ローラのお墓

ローラが全シリーズを書いたミズーリ州マンズフィールドの自宅、ローラの手書き原稿や日記を展示する博物館、ローラと夫アルマンゾのお墓参り。



ペビン湖

## 2013 9/4(水) ~ 9/10(火) 5泊7日

### 「大草原の小さな家」シリーズについて

アメリカの作家ローラ・インガルス・ワイルダー(1867~1957)の自伝的な小説です。19世紀のアメリカ開拓時代に生きた子ども時代の思い出をもとに、すべてを手作りした農場の素朴にして心豊かな暮らし、大自然のなかで力をあわせて生きた家族の愛、また料理や裁縫といった家事の楽しさを、生き生きとした少女ローラの目を通して描いた児童文学の名作です。テレビで放送されたドラマも大人気となりました。2013年、ハリウッドで映画化されることになり、また新たな人気を呼んでいます。

第1巻『大きな森の小さな家』の舞台ウィスコンシン州、第3巻『プラム・クリークの岸辺で』とTVドラマ『大草原の小さな家』の舞台ミネソタ州、ローラが半世紀を暮らして全シリーズを書いた家のあるミズーリ州へご案内します。

【お一人様】  
旅行代金 2名様1室利用 **399,000円** (燃油サーチャージ、空港税等は含まれておりません)  
【1人部屋追加料金】 **62,000円**

別途、**燃油サーチャージ**(目安 60,000円※ 2012年 12月現在)が必要となります。今後、燃油サーチャージの増額・減額があった場合は差額調整をさせていただきます。また各空港税、空港使用料、旅客保安サービス料が別途必要となります。

最少催行人数	20名	食事	朝5回、昼3回、夕4回	添乗員	成田より同行いたします。
利用予定航空会社	デルタ航空、ユナイテッド航空、アメリカン航空				
利用予定ホテル	ペビン：アメリカンロッジ & スイーツ・レイクシティー又は同等クラス ニューウルム：ホリデイインニューウルム又は同等クラス セントルイス：クラウンプラザ セントルイスエアポート又は同等クラス スプリングフィールド：コートヤード バイ マリオット スプリングフィールドエアポート又は同等クラス ロサンゼルス：シェラトンロサンゼルス又は同等クラス				

\*掲載されている写真はすべてイメージです。

「大草原の小さな家」のローラを旅するアメリカツアー7日間 お申込書 申込日： 年 月 日

ローマ字 (パスポートと同じ)			生年月日	昭・平成	年	月	日	既	未	既
お名前(漢字)	男・女		(19	年)	[	才]		婚		
ふりがな	〒		—				TEL ( )	—		
現住所	〒		—				TEL ( )	—		
勤務先			住所	〒		—		TEL ( )	—	
旅行中国内連絡先 ※近親者に限る	氏名	(続柄)		住所	〒		—		TEL ( )	—
有効な旅券	有・無	旅券番号：	発行日：		年	月	日	※お持ちの方はパスポートのコピーもお送りください。		
1人部屋希望	する・しない	同室希望者名							喫煙・禁煙	
成田又は羽田までの国内線の手配	・不要		・希望(別途料金がかかります)		発着空港名：					

**ESTA についての注意** 2009年1月12日より、米国国土安全保障省(DHS)による電子渡航認証(Electronic System for Travel Authorization:ESTA)が義務化されました。この新しいオンラインシステムは、ビザ免除プログラム(VWP)の一部で、米国に短期商用・観光目的(90日以下)で旅行するすべてのVWP渡航者は、米国行きの航空機や船に搭乗する前にオンラインで渡航認証を受けなければなりません。ESTAサイト(https://esta.cbp.dhs.gov)にアクセスの上、ご自身のご取得していただけますようお願いいたします。ESTAは弊社にて代理での申請が可能です。(別途ESTA申請費用と取扱手数料として、4,200円を申し受けます。)

ESTAの代理申請を希望されますか?  
 する  しない

キリトリ線

日付	都市	交通	時刻	スケジュール	食事	ご案内とご注意
1 9/4 (水)	成田発 ミネアポリス着	航空機	夕刻 午後	空路、直行又は米国内乗継にてミネソタ州ミネアポリスへ 着後、専用車にてウィスコンシン州ベピン湖近郊へ 【ベピン近郊泊】	機 夕	お申し込み前に下記旅行条件(要約)と合わせて必ずお読み下さい。 ●ご旅行代金は、エコノミークラス席をご利用いただく場合のお一人分の代金です。 ●旅行代金には航空券発券時に徴収する事を義務付けられている空港税、日本の空港施設使用料、燃油サーチャージは含まれておりません。空港税の新設や税額の変更、為替の変動による増減、また燃油サーチャージの新設・増額が許可された時は航空会社に代わりご参加の皆様から追加で収受させていただきます。なお、金額はご出発の2ヶ月前から1ヶ月前に送付する請求書で確定いたします。
2 9/5 (木)	ベピン発 ニューウルム着	専用車	午前 午後	●歴史博物館見学、●ローラの生家(丸太小屋)、●ベピン湖畔でローラのように小石拾い、●ミシシッピー河を渡りミネソタ州ローラ一家も滞在したワジャのレストランにて昼食 【ニューウルム泊】	朝 昼 夕	●交通機関の都合等やむを得ない事情により、発着時刻、訪問地、利用予定ホテルなど、日程の一部に変更を生じる場合があります。 ●ご利用いただくホテルではお2人部屋は「ツインルーム」の他、現地事情により「ダブルベッドルーム」となったり、ダブルベッドにエキストラベッドを入れてツインとして利用となる場合があります。お1人参加で相部屋希望の場合でも、他に同じ条件のご希望の方がいない場合はお1人部屋追加料金が必要となります。
3 9/6 (金)	ウォルナットグローブ発 ミネアポリス着 ミネアポリス発 セントルイス着	専用車	午前 午後 夜	ミネソタ州ウォルナット・グローブへ ●ローラ・インガルスミュージアム、●プラムクリーク、●土手の家、●父さんが鐘の代金を寄付した教会、●野外劇場、●ネリー・オルソン一家にちなんだネリーズ・カフェにてランチ 専用車にてミネアポリスへ 空路、ミズーリ州セントルイスへ 【セントルイス泊】	朝 昼 ×	●3名様で1部屋(トリプル)をご利用の場合は、原則としてお2人部屋に簡易ベッド(エキストラベッドまたはソファベッド)を入れ、3名様でご利用いただく為手狭となります。なおホテルによっては簡易ベッドの数や、部屋の広さ、消防法等によりご利用いただけない場合がございます。 ●旅行代金・スケジュール及びその他の料金記載内容が予告なしに変更される場合がありますので、お申し込みの際には必ずご確認ください。 ●宿泊ホテル及び利用航空便などのスケジュール内容については、出発日の2週間~7日前にお渡りする「最終旅行日程表」にてご確認ください。
4 9/7 (土)	セントルイス発 スプリングフィールド着	専用車	午前 午後 夜	専用車にてマンスフィールドへ ●ワイルダー博物館、●ローラが全シリーズを書いた家、●ローラと夫のお墓参り 専用車にてスプリングフィールドへ 【スプリングフィールド泊】	朝 × 夕	●個人情報の取り扱いについて 当社および下記「お申込・お問い合わせ」欄記載の当社の旅行業者代理業者あるいは委託旅行業者(以下「販売店」といいます)は、旅行申込みの際に提出された申込書に記載された個人情報について、お客さまとの間の連絡のために利用させていただきますが、お客さまが申込みいただいた旅行において「運送」・「宿泊機関等」の提供するサービスの提供およびそれらのサービスの受領のために必要な範囲で利用させていただきます。このほか、当社および販売店では、(1)会社および会社と提携する企業の商品やサービス、キャンペーンのご案内、(2)旅行参加後のご意見やご感想提供のお願い、(3)アンケートのお願い、(4)特典サービスの提供、(5)統計資料の作成に、お客さまの個人情報を利用させていただきますことがあります。
5 9/8 (日)	スプリングフィールド発 ロサンゼルス着	航空機	朝 午前	空路、米国内乗継にてカリフォルニア州ロサンゼルスへ 着後市内観光 ●ピバリーヒルズ、●ロデオドライブ、●マリナー・デル・レイ、●チャイニーズシアター等 【ロサンゼルス泊】	朝 昼 夕	●旅行条件基準日 2012年12月現在の運賃料金を基準としています。 ●当社はいかなる場合でも旅行の再実施はいたしません。 ●このパンフレットは、旅行業法第12条の4及び5による説明書、契約書面の一部となります。
6 9/9 (月)	ロサンゼルス発	専用車	午前 午後	専用車にて空港へ 空路、直行又は米国内乗継にて成田へ 【機内泊】	朝	●お客様各位 添乗員は旅程管理に万全を尽くすため、お客様と同行させていただきます。なお労働基準法の定めからも勤務中、一定の休憩時間を適宜取得させることが必要ですので、お客様各位のご理解とご高配をお願い申し上げます。
7 9/10 (火)	成田着	航空機	夕刻	着後、入国審査、通関後解散	機	※時間帯の目安 04:00~ 06:00~ 08:00~ 12:00~ 16:00~ 19:00~ 23:00~ 早朝 朝 午前 午後 夕刻 夜 深夜

記号：●入場観光、○下車観光、○車窓観光

ご旅行条件書(要約) ※ここに記載のない事項は、当社旅行業約款(募集型企画旅行契約の部)に基づきます。

- 旅行代金に含まれるもの
  - ①航空、船舶、鉄道等運送機関の運賃・料金(特に記載がない限りエコノミークラスを基準とします)
  - ②送迎バス等の料金
  - ③観光の料金(バス料金・ガイド料金・入場料)
  - ④宿泊の料金及びサービス料金(特に記載がない限り2人部屋に2人ずつの宿泊を基準とします)
  - ⑤食事の料金及び税・サービス料金
  - ⑥航空機による手荷物の運搬料金(航空会社の手荷物有料化に伴い一部含まれない場合があります。)
  - ⑦添乗員の同行費用
 ※いずれも払い戻しはいたしません。
- 旅行代金に含まれないもの
  - ①各航空会社により設定される手荷物運搬料金及び有料の機内食や飲み物代金等
  - ②超過手荷物料金(規定の重量、容積、個数を超える分について)
  - ③クルーズ船代、電報電話料、ホテルのボーイ・メイドに対する心付け、その他の追加飲食等個人的性質の諸費用及びそれに伴うタクシー・サービス料金
  - ④旅行日程中の各国空港税、出国税およびこれに類する諸税(日本国内通関料を含まず)
  - ⑤運送期間の課す付加運賃・料金(燃油サーチャージ)
  - ⑥日本国内の空港施設使用料
  - ⑦渡航手続関係諸費用
  - ⑧オプションツアー料金
  - ⑨日本国内におけるご自宅から発着空港等集合・解散地点までの交通費・宿泊費
  - ⑩障害、疾病に関する医療費等
  - ⑪海外旅行保険料(任意保険)
  - ⑫お1人部屋追加料金
- お申込条件
  - a.75歳以上の方 b.身体障害者 c.健康を害している方 はその旨お申し下さい。a.c.に該当する方は健康診断書の提出をお願いいたします。また当社の判断で参加をお断りさせていただくか、介護者の同行を条件とさせていただきます場合があります。
- お申込方法と契約の成立・旅行代金のお支払い
  - ①各店舗にてお申込みの場合、所定の申込書と申込金(5万円)のお支払いが必要です。(2ヶ所を一つの時点で正式にお申込みとなります。)申込金は旅行代金または取送料、もしくは違約料の一部として取扱います。
  - ②電話、郵便・ファクシミリ等の通信手段によるご予約の場合、当社が予約を承諾した日の翌日から起算して3日以内に申込書の提出と申込金のお支払いが必要です。(期間内に申込金の支払いがなされない場合、当社はお申込みはなかったものとします。)契約は、当社の承諾と上記の申込金の受領をもって成

立するものとします。残金は旅行開始前日から起算してさかのぼって21日目にある日より前にお支払いいただきます。

**お振込先**  
 銀行：みずほ銀行 新橋支店  
 普通口座：1845772 ケイライントラベル(株)  
 お申込金：5万円

●取消料(お客様による旅行契約の解除)  
 ①お客様はいつでも下記の取消料を支払って旅行契約を解除することができます。但し、取消のご連絡は当社の営業時間内のみ受けいたします。  
 ②当社の責任とならないローン・渡航手続等の事由によるお取消の場合も下記取消料をいただきます。  
 ③但し、次の場合は取消料はいただきません。  
 ◆旅行契約内容に重要な変更が行われたとき。  
 ◆旅行代金が増額されたとき(経済情勢の変化による場合のみ)  
 ◆当社が確定日程表を当パンフレットに記載した期日までに交付しなかったとき。  
 ◆当社の責任に帰すべき事由で当初の日程通りの旅行実施が不可能になったとき

旅行契約の解除期日	取消料(お1人様)
旅行開始日の前日(旅行開始日の前日から起算してさかのぼって40日目にあたる日)以降31日目にあたる日まで	旅行代金の10% (50,000円を上限とします)
旅行開始日の日より起算してさかのぼって30日目にあたる日	旅行代金が30万円以上 ..... 50,000円 旅行代金が15万円以上 30万円未満 ..... 30,000円 旅行代金が10万円以上 15万円未満 ..... 20,000円 旅行代金が10万円未満 ..... 旅行代金の20%
旅行開始日の前々日および前日	旅行代金の30%
旅行開始当日	旅行代金の50%
無連絡不参加および旅行開始後	旅行代金の100%

(注：ピーク時は12/20-1/7/4/27-5/6/7/20-8/31までをいいます)

●渡航手続き  
ご参加に当たって有効な旅券と各国の入国記録簿等(お客様の国籍により異なる場合があります)が必要となります。尚、米国ツアーご参加に当たってはESTA(電子渡航認証システム)の手続きが必要となります。当社に別途の契約でそれらの取得代行及び手続き代行をいたします。代行を希望される場合はお申し下さい。

●当社による旅行契約の解除  
次の場合、当社は契約を解除することがあります。代金不払い、申込条件の不適合、病気、団体行動への支障、旅行の円滑な実施が不可能なときなど。

- 個人情報の取り扱いについて  
当社および下記「お申込・お問い合わせ」欄記載の当社の旅行業者代理業者あるいは委託旅行業者(以下「販売店」といいます)は、旅行申込みの際に提出された申込書に記載された個人情報について、お客さまとの間の連絡のために利用させていただきますが、お客さまが申込みいただいた旅行において「運送」・「宿泊機関等」の提供するサービスの提供およびそれらのサービスの受領のために必要な範囲で利用させていただきます。このほか、当社および販売店では、(1)会社および会社と提携する企業の商品やサービス、キャンペーンのご案内、(2)旅行参加後のご意見やご感想提供のお願い、(3)アンケートのお願い、(4)特典サービスの提供、(5)統計資料の作成に、お客さまの個人情報を利用させていただきますことがあります。
- 旅行条件基準日  
2012年12月現在の運賃料金を基準としています。  
●当社はいかなる場合でも旅行の再実施はいたしません。  
●このパンフレットは、旅行業法第12条の4及び5による説明書、契約書面の一部となります。
- お客様各位  
添乗員は旅程管理に万全を尽くすため、お客様と同行させていただきます。なお労働基準法の定めからも勤務中、一定の休憩時間を適宜取得させることが必要ですので、お客様各位のご理解とご高配をお願い申し上げます。

**お申込み・お問い合わせは**

旅行企画・実施  

観光庁長官登録旅行業 1627号 (社) 日本旅行業協会正会員

**ケイライントラベル 株式会社**

TEL 03-5255-3215 FAX 03-5255-3216

〒103-0023 東京都中央区日本橋本町1-8-16  
 総合旅行業務取扱管理者：八田政誠  
 ■URL http://www.klineitavel.co.jp/ ■MAIL tog@klineitavel.co.jp  
 ■担当 杉井・水内 ■営業時間 9:00-18:00(定休日:土日祝日)

総合旅行業務取扱管理者とは、お客様の旅行を取り扱う営業所での取引に関する責任者です。この旅行契約に関し、担当者からの説明に不明な点があれば、ご遠慮なく上記の旅行業務取扱管理者までお尋ね下さい。